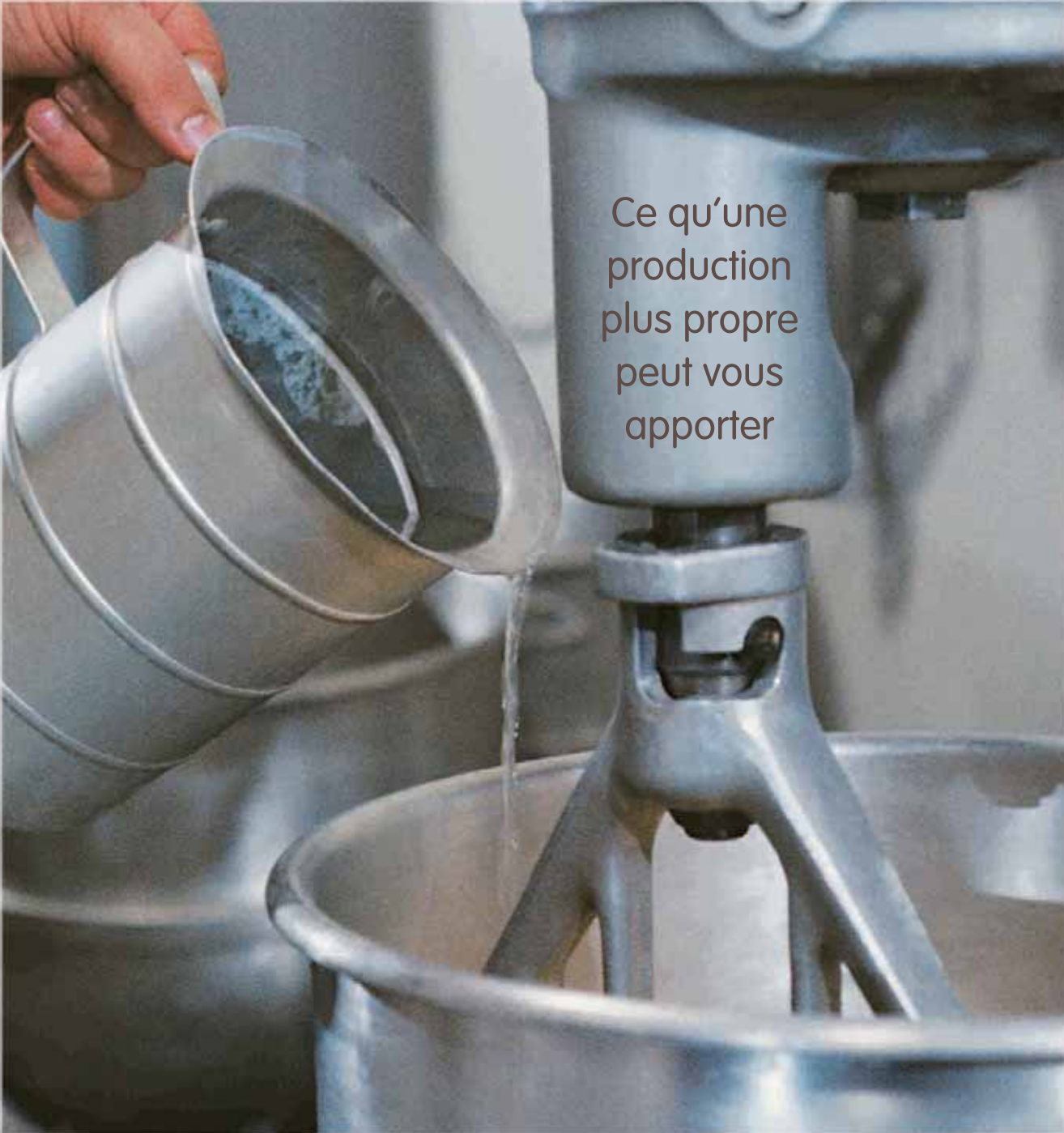


L'entrepreneur efficace

Calendrier destiné aux petites et moyennes entreprises



Ce qu'une
production
plus propre
peut vous
apporter

Guide, mois par mois, destiné à accroître
vos bénéfices et à améliorer l'environnement



Programme des Nations Unies pour l'environnement

Science Centre
North Rhine-Westphalia
Institute of Work
and Technology



Institut für
Culture Studies
Wuppertal Institute for
Climate, Environment,
Energy

Sponsorisé par

Que réaliserez-vous cette année ?

Un programme de production plus propre qui vous fera gagner argent et reconnaissance

- réduire les coûts
- accroître votre productivité
- améliorer l'image de votre entreprise
- continuer à satisfaire vos clients
- avoir des employés heureux et motivés
- réduire les risques
- protéger l'environnement

vous intéressent?

...ce programme s'adresse à vous.

Apprenez à mesurer et à améliorer votre performance environnementale mois par mois, **entre mars et septembre**, en:

- réduisant votre consommation d'énergie, de matières premières et d'eau
- réduisant les déchets
- améliorant la santé et la sécurité
- comprenant le cycle de vie de vos produits
- vous intégrant mieux à votre communauté locale

En **octobre**, évaluez les progrès réalisés

En **novembre**, présentez vos résultats à votre personnel, vos clients, investisseurs, assureurs et banquiers

En **décembre**, gardez la balle dans votre camp – préparez-vous pour 2002.

Pour débiter:

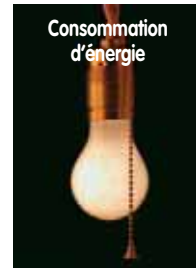
- constituez une équipe – référez-vous au guide
- dites aux membres de votre entreprise que vous entamez le programme de performance environnementale
- commencez à constituer des réseaux – renseignez-vous sur les actions menées par d'autres personnes et organisations de votre région



Janvier



Février



Mars



Avril



Mai



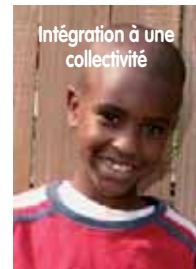
Juin



Juillet



Août



Septembre



Octobre



Novembre



Décembre

GAGNANTS SUR TOUTE LA LIGNE...



...pour votre entreprise
et pour l'environnement

Votre entreprise doit relever les mêmes défis que les autres entreprises dans un monde en pleine mutation : comment utiliser les ressources limitées (comme l'argent et le personnel) afin de maximiser les rendements. Améliorer la performance environnementale de votre entreprise vous aidera à identifier des perspectives nouvelles et à concevoir des stratégies novatrices en vue d'optimiser l'utilisation de vos ressources.

Améliorer la performance environnementale peut permettre d'économiser de l'argent, et parfois même beaucoup d'argent. De nombreuses améliorations de ce type se traduisent rapidement par une rentabilité élevée. Les économies résultent principalement de la réduction des coûts d'élimination des déchets, des factures de matières premières moindres et de l'amélioration de la capacité d'exploitation. Utilisez ce calendrier comme guide afin d'accroître vos bénéfices et d'améliorer votre performance environnementale.

Février : dressez le tableau de la situation globale – cela vous donnera une idée des problèmes écologiques qui affectent votre entreprise et vous permettra de connaître votre performance environnementale à ce moment-là.

Mars à Septembre : mesurez et améliorez votre performance environnementale dans chaque domaine – apprenez à :

- examiner votre situation actuelle et identifier les opportunités
- déterminer vos choix prioritaires
- préparer un plan d'application et à prendre des mesures

Octobre : faites le bilan des progrès réalisés – évaluez vos projets et le programme

Novembre : faites connaître votre expérience – aux membres de votre entreprise et à vos clients, fournisseurs, assureurs et banquiers

Décembre : gardez la balle dans votre camp – continuez d'appliquer le programme de performance environnementale pour qu'il puisse se développer et profiter à votre entreprise.

ECONOMIES D'ÉNERGIE – à vous d'y voir

Les ampoules électriques consomment de l'énergie – et cinq pour cent seulement de cette énergie sont transformés en lumière. Il en est ainsi pour de nombreuses entreprises. Qu'en est-il de la vôtre ? Les procédés de fabrication dégagent souvent une grande quantité de chaleur qui pourrait facilement être réintégrée dans le processus de production à bon escient. C'est raisonnable et profitable à la fois pour votre entreprise et pour l'environnement.

Ce que vous devez savoir sur la consommation d'énergie

L'énergie constitue la principale source de dépenses pour la quasi totalité des entreprises. La raison en est simple : vous la payez deux fois. D'abord lorsque vous achetez de l'électricité ou du carburant, et ensuite lorsque vous devez supporter le coût du traitement des émissions gazeuses. Regardez attentivement vos factures d'électricité et de carburant. Vous pouvez facilement les réduire de 10 pour cent sans investissement majeur. Le seul impératif est de procéder à une gestion efficace de l'énergie.

Mesurez et améliorez votre performance

- 1^{ère} étape : passez en revue vos processus de fabrication pour trouver les étapes au cours desquelles il serait possible d'économiser de l'énergie
- 2^{ème} étape : passez en revue les autres activités de votre entreprise pour trouver les domaines dans lesquels il serait possible d'économiser de l'énergie
- 3^{ème} étape : étudiez l'utilisation totale d'énergie de votre entreprise
- 4^{ème} étape : déterminez les mesures prioritaires
- 5^{ème} étape : préparez un plan d'application et passez à l'action

Mesures à prendre

- veillez à ce que les machines et les équipements soient éteints lorsqu'ils ne sont pas utilisés
- vérifiez l'isolation des bâtiments de votre entreprise
 - cherchez à savoir si votre entreprise peut récupérer la chaleur émise lors de la production ou de la réfrigération et l'utiliser comme moyen de chauffage ou autre
 - réduisez au minimum les transports

Responsable :

Consommation d'énergie

MATIERES PREMIERES –

elles ne sont pas inépuisables

Les économies industrielles modernes utilisent jusqu'à 85 tonnes de ressources naturelles par personne et par an - l'équivalent de 300 paniers à provisions pleins par personne, par semaine. Si chaque habitant de la Terre faisait pareil, il nous faudrait quatre planètes, non une seule. Bien entendu, les choses ne peuvent pas continuer à ce train et votre entreprise peut contribuer à préserver les matières premières et les ressources énergétiques.

Ce que vous devez savoir sur la consommation de matières premières

Il vous faut savoir ce que vous consommez avant de commencer à utiliser plus efficacement les matières premières et de réduire vos coûts. Une maintenance de routine peut réduire les pertes de matières premières occasionnées par des fuites ou des déversements accidentels – bien souvent, une légère amélioration peut accroître le rendement d'un produit et améliorer sa qualité. Aussi, en réduisant les gaspillages inutiles et en orientant la production vers des biens durables faciles à réutiliser, à refabriquer ou à recycler, les entreprises comme la vôtre peuvent contribuer à l'amélioration de l'environnement.

Mesurez et améliorez votre performance

- 1^{ère} étape : passez en revue vos processus de fabrication pour trouver les étapes au cours desquelles il serait possible d'économiser des matières premières
- 2^{ème} étape : examinez les autres activités de votre entreprise pour trouver les domaines dans lesquels il serait possible d'économiser des matières premières
- 3^{ème} étape : étudiez l'utilisation totale de matières premières de votre entreprise
- 4^{ème} étape : déterminez les mesures prioritaires
- 5^{ème} étape : préparez un plan d'application et passez à l'action

Mesures à prendre

- tenir compte du facteur écologique lors du choix et de l'achat des matières premières
- s'assurer que ces matières premières sont manipulées et stockées de façon adéquate
- réviser régulièrement les procédés de fabrication pour éviter toute perte de matière première
- récupérer les produits et pièces utilisés afin de les réintégrer dans le procédé de fabrication

Responsable :

Consommation de matières premières

L'EAU – elle travaille pour vous

Sans eau, la vie serait impossible. Cela vaut aussi pour la plupart des entreprises.

Prenez par exemple l'industrie textile : il faut environ 10 000 litres d'eau pour fabriquer un blue-jean. C'est à peu près la quantité nécessaire pour faire pousser le coton, fabriquer la fibre, la fermeture Eclair, les boutons, et le blue-jean.

Ce que vous devez savoir sur la consommation d'eau.

L'eau n'est pas inépuisable. C'est la raison pour laquelle il est important de veiller à sa consommation d'eau. En économisant l'eau, les entreprises peuvent économiser beaucoup d'argent. A titre d'exemple, une entreprise qui fabrique du mobilier de bureau a économisé 20 000 US\$ par an en n'investissant que 15 000 US\$ dans des équipements destinés à traiter l'eau utilisée dans la production.

Mesurez et améliorez votre performance

- 1^{ère} étape : passez en revue vos processus de fabrication pour trouver les étapes au cours desquelles il serait possible d'économiser de l'eau
- 2^{ème} étape : examinez les autres activités de votre entreprise pour trouver les domaines dans lesquels il serait possible d'économiser de l'eau
- 3^{ème} étape : examinez l'utilisation totale d'eau de votre entreprise
- 4^{ème} étape : déterminez les mesures prioritaires
- 5^{ème} étape : préparez un plan d'application et passez à l'action

Mesures à prendre

- vérifiez régulièrement les conduits, les valves et les robinets afin d'éviter les fuites, et effectuez les remplacements et réparations nécessaires
- cherchez les moyens de réduire la consommation d'eau en réutilisant cette eau
- vérifiez les processus de fabrication qui utilisent d'importantes quantités d'eau et cherchez s'il vous serait possible d'obtenir des résultats identiques avec une quantité moindre
- dans la mesure du possible, adaptez vos équipements et procédés à l'utilisation d'eau de pluie

Responsable :

Consommation d'eau

DECHETS DE PRODUCTION –

vous les payez au moins trois fois

Qu'il s'agisse de simples débris et déchets solides ou de substances polluantes dans les eaux usées ou encore d'émissions gazeuses, les déchets de production (DP) s'avèrent très coûteux. D'abord, vous payez les matières premières à partir desquelles ils sont fabriqués. Ensuite, vous payez leur transformation en produits marchands et en DP. Enfin, vous payez une troisième fois pour vous débarrasser de ces déchets.

Ce que vous devez savoir à propos des DP

Même si cela est difficile à croire, les DP représentent 30 à 50 pour cent du poids total de la production industrielle. Cela signifie que 30 à 50 pour cent de votre production ne vous rapporte rien. En fait, les déchets représentent habituellement de 5 à 15 pour cent du total des coûts d'exploitation d'une entreprise. Aussi est-il important pour les entreprises d'éviter ces DP.



Responsable :

Déchets de production

PRODUITS TOXIQUES –

c'est la quantité qui fait le poison

Sans protection adéquate, les produits toxiques peuvent affecter la santé de vos employés voire du grand public, et endommager l'environnement. Que savez-vous des produits dangereux et des substances toxiques utilisés par votre entreprise ?

Ce que vous devez savoir sur les produits chimiques toxiques

Certaines substances chimiques sont de véritables poisons. D'autres présentent des effets insidieux et chroniques lorsqu'on y est exposé sur de longues périodes en faibles quantités. Certaines se dégradent dans l'environnement presque immédiatement. D'autres, comme les métaux lourds et les polluants organiques persistants (POP), peuvent subsister des années et être entraînées sur des milliers de kilomètres. Ainsi, utiliser moins de matériaux toxiques s'avère une priorité essentielle.

La diminution des fuites et des déversements accidentels réduira l'exposition au danger des travailleurs, visiteurs et contractants et rendra moins nécessaire le port de vêtements de protection. Une meilleure sécurité sur le lieu de travail signifie une amélioration des conditions de travail et une réduction des primes d'assurance. Enfin, une diminution des rejets à l'extérieur de l'entreprise réduit les risques encourus par la population et l'environnement.

Mesurez et améliorez votre performance

- 1^{ère} étape : sur un plan du site de votre entreprise, identifiez les zones où il existe des risques d'accidents et de pollution
- 2^{ème} étape : dressez la liste des accidents et des contaminations qui se sont produits dans le passé
- 3^{ème} étape : répertoriez les substances chimiques utilisées par votre entreprise et assurez-vous que vous respectez les mises en garde inscrites sur les emballages
- 4^{ème} étape : passez en revue les efforts menés par votre entreprise pour minimiser les risques encourus par le personnel et l'environnement
- 5^{ème} étape : déterminez les mesures prioritaires
- 6^{ème} étape : préparez un plan d'application et passez à l'action

Mesures à prendre

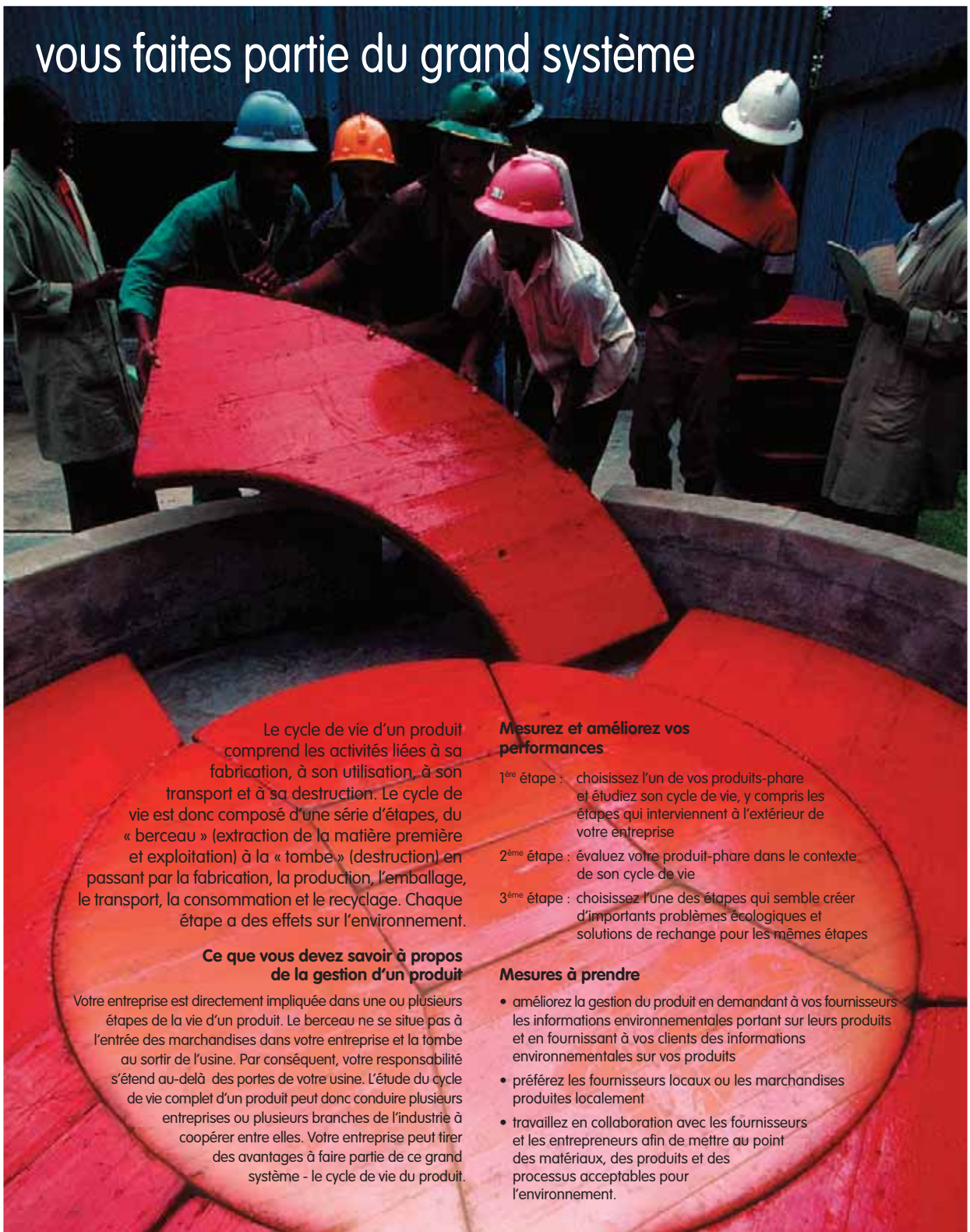
- fixez les objectifs de votre entreprise en vue de réduire voire d'éliminer l'utilisation et le rejet de substances chimiques potentiellement dangereuses
- prévenir les risques en étudiant scrupuleusement le travail qu'il reste à faire ou les conditions de travail
- lorsque cette prévention est impossible, contrôlez les risques afin de minimiser les expositions au danger et de protéger les employés
- mettez au point un plan d'intervention en cas d'urgence

Responsable :

Prévention des risques

FABRICATION –

vous faites partie du grand système



Le cycle de vie d'un produit comprend les activités liées à sa fabrication, à son utilisation, à son transport et à sa destruction. Le cycle de vie est donc composé d'une série d'étapes, du « berceau » (extraction de la matière première et exploitation) à la « tombe » (destruction) en passant par la fabrication, la production, l'emballage, le transport, la consommation et le recyclage. Chaque étape a des effets sur l'environnement.

Ce que vous devez savoir à propos de la gestion d'un produit

Votre entreprise est directement impliquée dans une ou plusieurs étapes de la vie d'un produit. Le berceau ne se situe pas à l'entrée des marchandises dans votre entreprise et la tombe au sortir de l'usine. Par conséquent, votre responsabilité s'étend au-delà des portes de votre usine. L'étude du cycle de vie complet d'un produit peut donc conduire plusieurs entreprises ou plusieurs branches de l'industrie à coopérer entre elles. Votre entreprise peut tirer des avantages à faire partie de ce grand système - le cycle de vie du produit.

Mesurez et améliorez vos performances

- 1^{ère} étape : choisissez l'un de vos produits-phare et étudiez son cycle de vie, y compris les étapes qui interviennent à l'extérieur de votre entreprise
- 2^{ème} étape : évaluez votre produit-phare dans le contexte de son cycle de vie
- 3^{ème} étape : choisissez l'une des étapes qui semble créer d'importants problèmes écologiques et solutions de rechange pour les mêmes étapes

Mesures à prendre

- améliorez la gestion du produit en demandant à vos fournisseurs les informations environnementales portant sur leurs produits et en fournissant à vos clients des informations environnementales sur vos produits
- préférez les fournisseurs locaux ou les marchandises produites localement
- travaillez en collaboration avec les fournisseurs et les entrepreneurs afin de mettre au point des matériaux, des produits et des processus acceptables pour l'environnement.

Responsable :

Gestion des produits

NUISANCES –

vos voisins vous sourient-ils toujours ?

Maintenant que vous possédez une bonne vue d'ensemble des installations de votre entreprise, vous pouvez déterminer la façon dont cette dernière est intégrée dans la collectivité. Étudiez attentivement l'effet des activités de votre entreprise sur votre voisinage.

Que devez-vous savoir sur l'intégration à la collectivité ?

Une description précise de votre zone d'activité, en terme de nuisances sonores, d'odeurs et de circulation générées par vos activités vous permettra de déterminer l'impact de votre entreprise sur l'environnement en général et sur votre voisinage en particulier. Tous ces facteurs représentent des coûts qui peuvent être diminués voire même annulés dans de nombreux cas.

Mesurez et améliorez vos performances

- 1^{ère} étape : dessinez un plan des installations de votre entreprise débordant de 50 m le périmètre du site et notez les zones bruyantes et nauséabondes
- 2^{ème} étape : décrivez la façon dont vos voisins réagissent à vos activités et faites le bilan des plaintes qui ont été déposées au cours des dernières années
- 3^{ème} étape : analysez vos systèmes d'approvisionnement et de livraison pour l'un de vos produits-phare
- 4^{ème} étape : déterminez les mesures prioritaires
- 5^{ème} étape : préparez un plan d'application et passez à l'action

Mesures à prendre

- préparez un plan d'intervention d'urgence pour et avec la communauté
- réduisez les niveaux sonores à l'intérieur et à l'extérieur de votre entreprise
- faites connaître vos actions à vos voisins et écoutez leurs réactions

Responsable :

Intégration à une collectivité

BILAN – faites le point

« Ne peut bien gérer que celui qui sait évaluer ». Cela s'applique aussi à la gestion de l'environnement. Une fois par an, vous devrez réexaminer les actions passées afin d'évaluer les progrès réalisés. Votre équipe devra passer en revue toutes les étapes du calendrier, du soutien de la direction et du choix de l'équipe à la réussite des activités individuelles. Cette évaluation permettra la poursuite des activités mensuelles auxquelles vous avez participé, ainsi que leur perfectionnement.

Il est important de distinguer les stratégies et les techniques très réussies, moyennement réussies et infructueuses.

1^{ère} étape : résumez les activités menées au cours de l'année

2^{ème} étape : cherchez les raisons qui expliquent votre insatisfaction concernant certaines réalisations

3^{ème} étape : envisagez d'entreprendre d'autres actions pour pallier ces obstacles

Mesures à prendre

- mettez régulièrement les questions environnementales à l'ordre du jour des réunions du personnel
- motivez vos employés en les impliquant et en leur attribuant des responsabilités
- élargissez votre équipe
- observez les évolutions dans le temps



RESULTATS – annoncez la bonne nouvelle

Vos améliorations effectuées « mois par mois » constituent une information importante aussi bien pour les membres de votre entreprise que pour les personnes extérieures. Toute réduction de la consommation d'énergie, de l'utilisation de matières premières ou de la consommation d'eau est positive pour vos employés, vos clients, la communauté toute entière et l'environnement – et cette information doit être rendue publique. La réduction des coûts, la diminution des déchets, l'amélioration de la santé et des conditions de sécurité sont d'autres bonnes nouvelles à annoncer.

Faites savoir que votre « maison est en ordre », que vous êtes certifié ISO 14 000, que vous agissez activement pour préserver l'environnement dans la chaîne d'approvisionnement. Faites savoir que l'écologie vous préoccupe et que vous prenez vos responsabilités au sérieux .

Communiqués, bulletins et notes internes peuvent vous aider à communiquer vos résultats. Un rapport environnemental peut s'avérer être un excellent outil de relations publiques. Communiqués de presse, sacs imprimés, affiches, conférences et manifestations sont également très efficaces.

1^{ère} étape : préparez un plan de communication en fonction du public que vous voulez toucher et du média que vous voulez utiliser

2^{ème} étape : dressez un rapport de performance environnementale (un formulaire est fourni dans le guide)

3^{ème} étape : faites connaître les bonnes nouvelles à l'intérieur et à l'extérieur de votre entreprise

Mesures à entreprendre

- définissez l'information que vous désirez communiquer.
- dressez le calendrier de votre campagne de communication.



BIEN JOUÉ – continuez sur votre lancée

Félicitations !

Vous avez achevé les étapes du calendrier et obtenu des améliorations. Ne vous arrêtez pas en si bon chemin. Accroître les bénéfices et améliorer l'environnement est un processus continu. Poursuivez sur votre lancée !

Célébrez et récompensez votre succès

Afin de vous motiver pour l'année suivante, célébrez et récompensez votre réussite. Cherchez des programmes qui décernent des prix d'excellence à l'échelle locale, régionale et nationale. Des associations industrielles et d'autres organisations récompensent également les avancées importantes. L'équipe chargée du calendrier devrait chercher à gagner ces prix : un bon moyen pour motiver vos employés à renouveler l'expérience l'année suivante avec un regain d'enthousiasme.

1^{ère} étape : cherchez les organisations qui décernent des prix et faites acte de candidature

2^{ème} étape : célébrez votre succès au sein de votre entreprise

3^{ème} étape : étudiez à nouveau les résultats de l'évaluation d'octobre et dressez la liste des activités de suivi. Pensez à la façon dont ces activités peuvent être menées dans le programme de l'année suivante.

Mesures à prendre

- Le PNUE vous invite à adhérer au *Global Compact* ou « Contrat Mondial » : une initiative menée par une équipe de travail issue du monde de l'entreprise qui concerne trois domaines de préoccupation internationale : les droits de l'Homme, les normes de travail et la protection de l'environnement. Le guide vous fournit tous les détails sur *Global Compact* et la façon d'y adhérer.
- Merci de bien vouloir nous communiquer vos commentaires en remplissant le questionnaire du guide et en l'adressant au PNUE.

A propos du calendrier

Ce calendrier a été conçu afin de vous aider à accroître vos bénéfices et améliorer l'environnement.

Pour procéder efficacement, vous devez savoir:

- la quantité d'énergie, d'eau et de matières premières que vous consommez et la quantité de pollution que vous produisez (déchets, émissions gazeuses et effluents, nuisances sonores)
- les étapes où vous pouvez envisager une réduction des coûts et une amélioration de la satisfaction du client.

Ensuite, vous pouvez :

- étudier les problèmes les plus importants
- prendre des décisions
- communiquer vos résultats (sous la forme d'un rapport environnemental par exemple)

Sans connaître la performance de votre entreprise dans ces domaines, il est impossible de mesurer le progrès réalisé. Par conséquent, la première étape consiste à collecter puis à analyser les informations sur le plan de l'environnement et de la gestion de l'entreprise. Au cours de cette année, vous apprendrez, mois par mois, où se situent les problèmes, dans quels domaines le respect de l'environnement vous coûte le plus cher et comment vous pouvez apporter des améliorations simples et efficaces. De nombreuses actions possibles sont décrites dans ce calendrier.

A propos de l'auteur

La Division Technologie, Industrie et Economie (DTIE) du PNUE se compose d'un centre et de quatre unités. Le Centre international d'éco-technologie (Osaka), Production et Consommation (Paris), Produits chimiques (Genève), Energie et Action Ozone (Paris), et Economie et Commerce (Genève). La DTIE a pour mission d'inciter les décideurs des gouvernements, de l'industrie et des entreprises, à concevoir et à appliquer des politiques, des stratégies et des pratiques plus propres et plus sûres, qui utilisent plus efficacement les ressources naturelles, et qui diminuent les risques de pollution pour l'homme et pour l'environnement.

L'équipe interdisciplinaire « **Eco-Efficiency and Sustainable Enterprise** » (**Eco-efficacité et Durabilité de l'Entreprise**) de l'**Institut Wuppertal pour le Climat, l'Environnement et l'Energie**, a pour priorité absolue la mise au point d'outils, et l'élaboration de schémas directeurs, destinées à aider les entreprises à analyser et à améliorer les produits qu'elles fabriquent et les services qu'elles fournissent en interne tout au long d'une chaîne de valorisation, et en améliorant la communication interne et externe, les activités de réseau et la satisfaction des clients et des employés. Grâce à une étroite collaboration avec environ 200 PME et multinationales de tous les secteurs économiques, de nouveaux concepts de gestion d'entreprise durable sont mis au point puis appliqués. De plus, l'équipe travaille aux niveaux national et international avec des syndicats et associations d'industriels, des institutions financières et des organismes publics, dans le but de soutenir des initiatives en faveur du développement durable dans divers secteurs industriels.

A propos du sponsor

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement prépare et met en oeuvre la politique du Gouvernement français dans les domaines de l'aménagement du territoire et de l'environnement. Il veille à la prise en compte des objectifs de la politique du développement durable dans l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques publiques, ainsi que dans la gestion des espaces et des ressources naturelles.

Adresse: Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement, 20 avenue de Ségur, 75302 Paris, 07 SP France

Téléphone: +33 1 42 19 20 21

Télécopie: +33 1 42 19 17 72

Site Internet: www.environnement.gouv.fr

Contacts pour le calendrier L'entrepreneur efficace

www.efficient-entrepreneur.net

PNUE, Division Technologie, Industrie et Economie
39-43 quai André Citroën
75739 Paris Cedex 15,
France
téléphone : +33 1 44 37 14 50
télécopie : +33 1 44 37 14 74
E-mail : unep.tie@unep.fr
Internet : www.unep.tie

Institut Wuppertal
Equipe éco-efficacité et durabilité de l'entreprise
Doeppersberg 19
42103 Wuppertal, Allemagne
téléphone : +49 202 24 92 241
télécopie : +49 20 2492 138
E-mail : efficient-entrepreneur@wupperinst.org
Internet : www.wupperinst.org

Membres du projet

Responsables

du projet : PNUE : Jacqueline Aloisi de Lardere, Cornis van der Lugt
Institut Wuppertal : Michael Kuhndt, Christa Liedtke

Conception : Equipe de conception de l'Institut Wuppertal
Hans Kretschmer, Sabine Michaelis, Thomas Pössinger

Editeur : Robin Clarke

Traduction : Emmanuel Paumier

© 2001, PNUE / Equipe éco-efficacité et durabilité de l'entreprise de l'Institut Wuppertal. Tous droits réservés. Toute reproduction interdite sans l'autorisation écrite expresse des éditeurs.

© Photographies : Shezad Noorani, Still Pictures, Tony Stone, Uli Kopka, Masterfile, Corbis, PhotoDisc

© Composite (page d'avril): Institut Wuppertal

La page de couverture montre un récipient dans lequel on verse de l'eau pour obtenir de la pâte.

